

D3 Archiv 10.04.04

Stempelmarke 16,00 € (nicht geschuldet für Umschreibung bei Ableben oder Auflassung) Protokollnummer	marca da bollo € 16,00 (non dovuto per voltura in caso di decesso o dismissione) numero protocollo
Meldung Friedhofskonzession	Dichiarazione per la concessione cimiteriale
☐ Ansuchen ☐ Umschreibung	☐ Richiesta ☐ Voltura
☐ Verlängerung ☐ Auflassung	☐ Prolungamento ☐ Dismissione
Der/die Unterfertigte	Il/La sottoscritto/a
Name geb. am in wohnhaft in Str., Nr. Steuernr. E-Mail Telefon	nome nato/a il a residente a via, n. cod. fisc. E-Mail Telefono
teilt mit / ersucht	dichiara / richiede
☐ ersucht um das Nutzungsrecht für die Grabstätte für Herrn / Frau welche/r am in Ort verstorben ist.	☐ il rilascio della concessione cimiteriale per il diritto d'uso per il/la Sig./Sig.ra deceduto/a in data a (luogo)
☐ dass die Inhaberschaft der nachstehend angegebenen Grabstätte, für welche die nachstehend angegebene Friedhofskonzession an den / die Unterfertigte übergegangen ist und ersucht somit Umschreibung auf sich. ☐ der/die bisherige Konzessionsinhaber/in geb. am , gibt hiermit das Einverständnis zur Umschreibung der Konzession ☐ erklärt, dass die Umschreibung in Absprache mit den weiteren Erbberechtigten des / der Verstorbenen erfolgt.	☐ che il possesso della tomba/del loculo sottoindicata per il quale la concessione cimiteriale è passato al/alla richiedente sottoscritto e chiede pertanto che sia trasferito al/alla richiedente. ☐ il/la precedente titolare della concessione cimiteriale nato/a il da il suo consenso al trasferimento della concessione ☐ Dichiaro di procedere con l'assenso degli altri eredi del/della defunto/a.
☐ die bestehende Friedhofskonzession (siehe unten) zu verlängern . Eine Stempelmarke und die Einzahlungsbestätigung für die Friedhofsgebühr für das laufende Jahr ist als Anlage diesem Gesuch beizulegen	☐ di prolungare la concessione cimiteriale esistente, vedi sotto. Una marca da bollo e la quietanza del versamento della tassa cimiteriale per l'anno corrente e da allegare a questa richiesta
☐ erklärt, die Grabstätte auflassen zu wollen	☐ dichiara di dismettere la tomba / il loculo
Angaben zum Grab / Konzession	Dettagli sulla tomba / concessione
Friedhofskonzession Nr. vom (Datum) Grab Nr. auf dem ☐ Gemeindefriedhof ☐ Pfarrfriedhof. ☐ Einzelgrab ☐ Familiengrab ☐ Nischengrab (Urne) Konzessionsinhaber aktuell:	Concessione cimiteriale N. del (data) tomba N. nel ☐ cimitero comunale ☐ cimitero parrocchiale. ☐ tomba singola ☐ tomba di famiglia ☐ locculo (urna) titolare della concessione attuale:
Anmerkungen	Annotazioni

Für Rechnungen wünsche ich folgende Zustellung ☐ E-Mail / PEC ☐ Papier ☐ Digital SDI Mail: Für die Zustellung der Rechnungen, egal in welcher Form, werden gemäß aktueller staatlicher Gesetzeslage weiterhin die Postspesen berechnet. Die Zustellung per Post erfolgt zusätzlich zum elektronischen Dokument. Das oben genannte E-Mail-Postfach wird regelmäßig auf neue Nachrichten überprüft.	Per le fatture scelgo il seguente tipo di consegna ☐ E-Mail / PEC ☐ Carta ☐ digitale SDI Mail: Le spese postali saranno addebitate in ogni caso per la consegna delle fatture; in conformità alla legislazione governativa vigente. Oltre al documento elettronico, la consegna avviene anche per posta. La casella di posta elettronica di cui sopra viene controllata regolarmente per verificare la presenza di nuovi messaggi.
Dauerauftrag SEPA Mandat IBAN Bank Kontoinhaber nur falls abweichend:	Mandato SEPA – ordine permanente IBAN banca titolare del conto, solo se diverso:
Bedingungen Der/die Unterfertigte erklärt das Informationsblatt zu den Konzessionsbedingungen, den geltenden gesetzlichen Bestimmungen u. zur Gemeindeordnung erhalten zu haben u. verpflichtet sich, diese genauestens einzuhalten.	Condizioni Il/la richiedente dichiara di aver ricevuto l'informativa riguardante le condizioni, le disposizioni delle vigenti leggi in materia e del regolamento comunale e si impegna a rispettare le stesse.
Bei Auflassung der Grabstätte Der/die Unterfertigte verpflichtet sich gemäß Art. 17, Abs. 10 der geltenden Friedhofsordnung alles, was sich auf dem Grab befindet, auf eigene Kosten zu entfernen. Der/die Unterfertigte informiert die Gemeinde im Anschluss dessen, also nach circa einem Monat, über die Verfügbarkeit der Grabstätte.	In caso di dismissione Il sottoscritto/la sottoscritta ai sensi dell'art. 17, comma 10 del regolamento cimiteriale si obbliga di asportare a proprie spese tutto quello che si trova sulla tomba. Il sottoscritto comunicherà al Comune la disponibilità del loculo dopo tale periodo, ossia dopo circa un mese.
Er/sie ist in Kenntnis, dass die Konzessionsgebühr für das laufende Jahr noch geschuldet ist.	Dichiara di essere a conoscenza che il canone della concessione cimiteriale per l'anno corrente è ancora dovuto.
Bei neuem Ansuchen, Verlängerung oder Verlängerung mit Umschreibung ☐ Stempelmarke zu 16,00 € liegt bei ☐ Einzahlungsbestätigung der Friedhofsgebühr liegt bei €	Per nuova richiesta, prolungamento o prolungamento con voltura ☐ marca da bollo 16,00 € in allegato ☐ quietanza versamento tassa cimiteriale €
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter dem Link https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344 abrufbar oder im Rathaus erhältlich.	Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al link https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344 o è consultabile nei locali del Municipio.
GÜLTIGE AUSWEISKOPIE BEILEGEN, FALLS NICHT PERSÖNLICH VOR DEM ZUSTÄNDIGEN BEAMTEN UNTERSCHRIEBEN WIRD.	ALLEGARE COPIA DI UN DOCUMENTO VALIDO SE IL MODELLO NON VIENE FIRMATO IN PRESENZA DELL'IMPIEGATO ADDETTO.

Nals, den
 bei Umschreibung auch vorheriger Konzessionsinhaber

Nalles, il
 In caso di voltura anche la firma del concessionario precedente

Unterschrift / firma

Dem Amt vorbehalten / riservato all'Ufficio

Vertrag Nr.: _____ Objekt Nr.: _____ Konzession Nr.: _____ Datum: _____

Jahresgebühr 2023 für Einzelgrab: 23,67 € für Familiengrab: 47,34 €

StM bei neuer Konzession 32,00 € / Verlängerung 32,00 € / Umschreibung 16,00 € / Verlängerung + Umschreibung 32,00 € / Umschreibung bei Ableben 0,00 € / Auflassung 0,00 €